

SLO-2367 VUZENICA , Na klancu 5  
Tel.:+386/02 8764-363, fax: +386/02 8764-047  
ID DDV: SI98750119

STORITVE,UVOZ-IZVOZ,PROJEKTIRANJE

Banka: ABANKA-VIPA D.D. TRR: 05100-8010001856  
GSM:041 769-715, E-mail: [marjan.rek@rek.si](mailto:marjan.rek@rek.si)  
GSM:031 240-054, E-mail: [adi.butolo@rek.si](mailto:adi.butolo@rek.si)  
[www.rek.si](http://www.rek.si)

## NAVODILA ZA KRAJŠANJE IN MONTAŽO EM UNIVERSAL RD-S-DV

(Prevod priloženih navodil, glej tudi skico)

### KRAJŠANJE

Tesnilni profil lahko skrajšamo na obeh straneh do 65 mm. Če je potrebno skrajšanje za manj kot 65 mm, lahko to naredite le na eni strani.

### KRAJŠANJE DO 12 MM

1. Pritisni čep potegnemo iz vodila in ga odvijemo.
2. Na ohišje vodila zarišemo brazdno širino krila, zmanjšano za 2 mm. Tesnilni profil previdno vpnemo v primež. Navojno palico fiksiramo in ohišje skupaj s palico odrežemo.

### KRAJŠANJE ZA VEČ KOT 12 MM

1. Kadar moramo tesnilni profil skrajšati za več kot 12 mm, moramo potegniti pritisni čep z navojno palico iz profila do naslona in ga fiksirati, nato pa pritisni čep skoraj do konca odviti (2-3 mm pred koncem navoja).
2. Zatem spustimo navojno palico s pritisnim čepom spet nazaj v ohišje in odrežemo tesnilni profil skupaj s palico na zeleno dolžino.
3. Odrezane robove posnamemo. Odvijemo pritisni čep iz odrezanega dela in ga privijemo na skrajšano navojno palico. Pri tem zelo pazite, da v območje tesnila ne pridejo kovinski opilki.

### MONTAŽA

1. Utor mora imeti dimenzije najmanj 15 x 27 mm.
2. Tesnilni profil pritrdite s priloženimi vijaki 3 x 20 mm, 4 kosi s pritrdilnimi ploščicami ali na krilcih profila. **Pazite: stran z nalepko na profilu mora biti vedno na strani tečajev.**
3. Pri lesenih podbojih uporabite priložene kovinske pritisne plošče in jih pritrdite na mesto, kjer pritisne čep s pomočjo vijakov 3 x 20 mm.

### NASTAVITEV

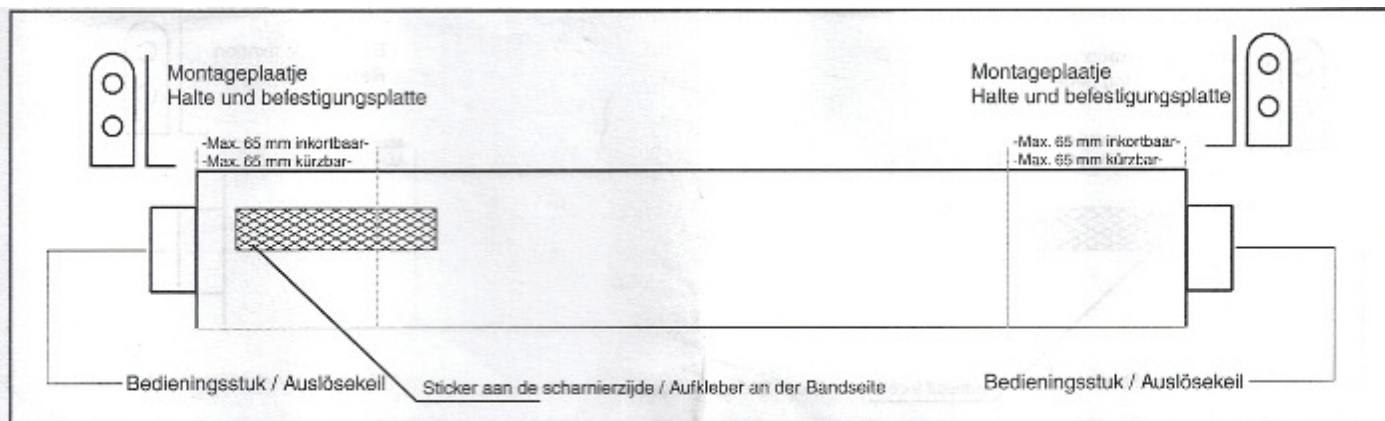
Maksimalna višina tesnenja je 12 mm.

Pritisni čep izvlečemo in ga zavrtimo, v smeri urnega kazalca = tesnilni suport dvigamo, v nasprotni smeri urnega kazalca = tesnilni suport spuščamo.

Vedno nastavimo višino suporta najprej na strani tečajev tako, da rahlo pritisne ob prag. Enak postopek naredite še na drugi strani, na strani ključavnice. Tesnilni suport mora biti nastavljen tako, da pri zaprtih vratih enakomerno rahlo pritiska po vsej širini krila ob prag.

### PROSIMO PAZITE:

Pritisni čep na strani ključavnice mora biti obrnjen kot jeziček ključavnice, na strani tečajev pa ravno nasprotno od ključavnice.



## Montagehandleiding automatische valdorpel Ellen Matic Universal RD-S dubbelzijdig

### Inkorten

De valdorpel is aan beide zijden 65 mm inkortbaar. Indien minder dan 65 mm ingekort wordt, kan dit aan één zijde gedaan worden.

1. Het bedieningsdrukstuk uittrekken en afschroeven (indien minder dan 12 mm ingekort moet worden).
2. Sponningmaat van de deur  $-2$  mm op de valdorpel aftekenen. Valdorpel voorzichtig in bankschroef vastzetten. Drukstang vastklemmen en geheel op maat afzagen. Indien meer dan 12 mm ingekort moet worden kan het bedieningsdrukstuk tot ca. 4 mm voor het uiteinde losgeschroefd worden, daarna teruggeplaatst in de behuizing en kan de valdorpel op de gewenste maat worden afgezaagd.
3. Zaagvlakken afbramen, bedieningsdrukstang uittrekken en het bedieningsdrukstuk weer opschroeven. De siliconenlip dient goed schoon gemaakt te worden.

### Monteren

1. Groef van minstens  $15 \times 27$  mm frezen.
2. Valdorpel m.b.v. montageplaatjes met 4 schroeven  $3 \times 20$  mm bevestigen.  
**N.B.: de zijde van de valdorpel met sticker dient aan de scharnierzijde geplaatst te worden.**
3. Bij houten kozijnen de bijgeleverde stootplaatjes op de aandrukplaatsen van de bedieningsdrukstukken in het kozijn monteren met schroeven  $3 \times 20$  mm.

### Afstellen

De maximale afdichtingshoogte is 12 mm.  
Het bedieningsdrukstuk uittrekken en draaien:  
Met de klok mee = afdichtingshoogte wordt kleiner.  
Tegen de klok in = afdichtingshoogte wordt groter.  
Eerst wordt het bedieningsdrukstuk aan de scharnierzijde zo ingesteld, dat de afdichtingslip de vloer net aanraakt. Daarna volgt het zelfde voor de slotzijde. De valdorpel dient zo afgesteld te worden, dat de afdichtingslip de vloer net aanraakt bij gesloten deur.

**N.B. Bedieningsdrukstuk aan slotzijde als slotschoot, aan scharnierzijde tegenovergesteld als slotschoot.**

## Gebrauchsanleitung Ellen Matic Universal RD-S Beidseitig

### Kürzen

Die Dichtung kann auf jeder Seite bis 65 mm gekürzt werden. Wenn weniger als 65 mm gekürzt werden soll, kann dies an einer Seite gemacht werden.

### Kürzen bis 12 mm

1. Auslösekeil herausziehen und abschrauben.
2. Türblattfalzmaß  $-2$  mm auf dem Automat anzeichnen. Dichtung vorsichtig in einen Schraubstock spannen. Innengewinde festklemmen und zusammen mit dem Gehäuse absägen.  
**Wenn mehr als 12 mm abgesägt werden sollen, Auslösekeil mit der Gewindestange bis zum Anschlag herausziehen, festhalten, und den Auslösekeil so weit möglich (bis ca. 3-4 mm vor dem Ende) herausdrehen.**  
Danach den Auslösekeil mit der Gewindestange wieder in das Gehäuse des Türautomaten zurückstecken und den Automaten auf das gewünschte Mass absägen.
3. Schnittflächen entgraten, Auslösekeil aus dem abgesägten Teil der Gewindestange ab- und auf die Gewindestange im Türautomaten aufschrauben. Bitte achten Sie darauf, dass die Dichtung von Metallspänen befreit ist.

### Montieren

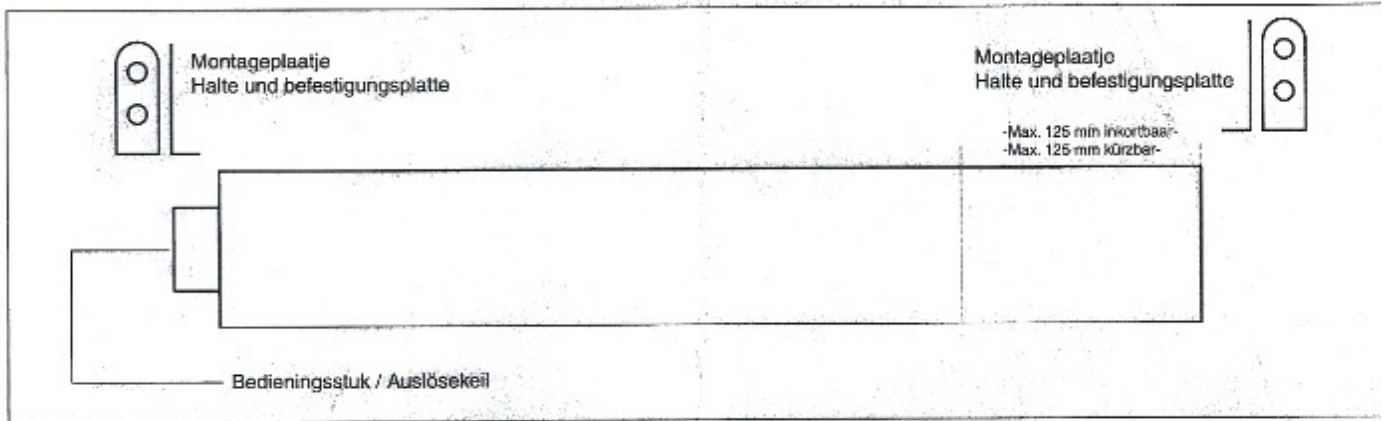
1. Nut von mind.  $15 \times 27$  mm einfräsen.
2. Montieren mittels Halte- und Befestigungsplatten mit 4 Schrauben  $3 \times 20$  mm.  
**Achtung: Seite des Automaten mit Aufkleber an der Bandseite montieren!**
3. Bei Holzzargen beiliegende Druckplatten an den Druckstellen der Auslösekeile anbringen mit Schrauben  $3 \times 20$  mm.

### Einstellen

Maximale Dichthöhe ist 12 mm.  
Auslöseknopf herausziehen und drehen:  
im Uhrzeigersinn = Dichtungshöhe wird niedriger  
entgegen Uhrzeigersinn = Dichtungshöhe wird grösser.  
Zuerst wird der bandseitige Auslösekeil so eingestellt, dass die Dichtung an der Bandseite nur ganz leicht den Boden berührt. Das Gleiche erfolgt dann an der Schloßseite. Die Dichtung sollte so eingestellt sein, dass bei geschlossener Tür die Dichtungslippe auf der gesamten Länge den Boden leicht berührt.

### Bitte beachten!

**Schloßseitiger Auslösekeil Stellung wie Schloßfalle, Bandseite umgekehrte Stellung wie Schloßfalle.**



## Montagehandleiding automatische valdorpel Eilen Matic Universal RD-S enkelzijdig

### Inkorten

De valdorpel is aan slotzijde maximaal 125 mm inkortbaar.

1. Sponingmaat van de deur **-2 mm** op de valdorpel aftekenen.
2. Valdorpel voorzichtig in bankschroef vastzetten en aan de niet bedienbare zijde op maat zagen.
3. Zaagvlakken afbramen en de siliconenlip goed schoon maken.

### Monteren

1. Groef van minstens 15 x 27 mm frezen.
2. Valdorpel m.b.v. montageplaatjes met 4 schroeven 3 x 20 mm bevestigen. De bedieningszijde dient aan de scharnierzijde te zijn.
3. Bij houten kozijnen de bijgeleverde stootplaatjes op de aandrukplaatsen van de bedieningsdrukstukken in het kozijn monteren met schroeven 3 x 20 mm.

### Afstellen

De maximale afdichtingshoogte is 12 mm.  
Het bedieningsdrukstuk uittrekken en draaien:  
Met de klok mee = afdichtingshoogte wordt kleiner.  
Tegen de klok in = afdichtingshoogte wordt groter.  
De valdorpel dient zo afgesteld te worden, dat de afdichtingslip op de vloer over de gehele breedte een lichte druk uitoefent bij gesloten deur.

**N.B. Bedieningsdrukstuk dient tegenovergesteld als slotschoot te worden gedraaid.**

## Gebrauchsanleitung Eilen Matic Universal RD-S Einseitig

### Kürzen

Die Dichtung kann an der Schloßseite maximal 125 mm gekürzt werden.

1. Türblatfzmaß **-2 mm** auf dem Automat anzeichnen.
2. Dichtung vorsichtig in einen Schraubstock spannen und dort absägen, wo sich kein Auslösekeil befindet.
3. Schnittfläche entgraten. Bitte achten Sie darauf, dass die Dichtung von Metallspänen befreit ist.

### Montieren

1. Nut von mind. 15 x 27 mm einfräsen.
2. Automat mittels Halte- und Befestigungsplatte mit 4 Schrauben 3 x 20 mm befestigen. Auslösekeil sollte an der Bandseite sein.
3. Bei Holzargen, beiliegende Druckplatte an der Druckstelle des Auslösekeils mit Schrauben 3 x 20 mm anbringen.

### Einstellen

Maximale Dichthöhe ist 12 mm.  
Auslösekeil herausziehen und drehen:  
Im Uhrzeigersinn = Dichtungshöhe wird niedriger.  
Entgegen Uhrzeigersinn = Dichtungshöhe wird grösser.  
Die Dichtung soll bei geschlossener Tür auf der ganzen Länge den Boden mit leichtem Druck berühren.

**Achtung: Auslösekeil umgekehrte Stellung wie Schloßfalle.**

